

## Beiblatt zum Darlehensvertrag

### Auszug aus dem Bundesgesetz über die Landwirtschaft vom 29. April 1998

#### Soziale Begleitmassnahmen

##### Art. 78 Grundsatz

<sup>2</sup> Die Kantone können Bewirtschaftern und Bewirtschafterinnen eines bäuerlichen Betriebes Betriebshilfe gewähren, um unverschuldete oder durch veränderte wirtschaftliche Rahmenbedingungen verursachte finanzielle Bedrängnis zu beheben oder zu verhindern.

##### Art. 79 Gewährung der Betriebshilfe

<sup>2</sup> Die Darlehen werden durch Verfügung für längstens 20 Jahre gewährt. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.

##### Art. 82 Rückerstattung bei gewinnbringender Veräusserung

Wird der Betrieb oder ein Betriebsteil gewinnbringend veräussert, so ist der noch ausstehende Teil des Darlehens zurückzuzahlen.

##### Art. 83 Widerruf der Betriebshilfedarlehen

Der Kanton kann das Darlehen widerrufen, wenn dafür ein wichtiger Grund vorliegt.

#### Strukturverbesserungen

##### Art. 91 Rückerstattung bei gewinnbringender Veräusserung

<sup>1</sup> Wird der Betrieb oder ein unterstützter Betriebsteil gewinnbringend veräussert, so besteht für Investitionshilfen an einzelbetriebliche Massnahmen folgende Rückzahlungspflicht:

- a. Beiträge sind zurückzuzahlen, es sei denn die Schlusszahlung liege mehr als 20 Jahre zurück.
- b. Ausstehende Teile von Darlehen sind zurückzuzahlen.

<sup>2</sup> Die Zahlungen sind unverzüglich nach der Veräusserung zu leisten.

##### Art. 92 Aufsicht

Die Strukturverbesserungen stehen während und nach der Ausführung unter der Aufsicht des Kantons.

##### Art. 105 Grundsatz

<sup>1</sup> Der Bund stellt den Kantonen finanzielle Mittel für Investitionskredite zur Verfügung für:

- a. einzelbetriebliche Massnahmen;
- b. gemeinschaftliche Massnahmen;
- c. Bauten und Einrichtungen gewerblicher Kleinbetriebe.

<sup>2</sup> Die Kantone gewähren Investitionskredite als zinslose Darlehen durch Verfügung.

<sup>3</sup> Die Darlehen sind innert längstens 20 Jahren zurückzuzahlen. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.

##### Art. 109 Widerruf der Investitionskredite

<sup>1</sup> Der Kanton kann den Investitionskredit widerrufen, wenn dafür ein wichtiger Grund vorliegt.

<sup>2</sup> In Härtefällen kann anstelle des Widerrufs eine Verzinsung des Investitionskredites verlangt werden.

### Auszug aus der Verordnung über die sozialen Begleitmassnahmen in der Landwirtschaft vom 26. November 2003

##### Art. 11 Buchhaltungspflicht

<sup>1</sup> Während der Laufzeit der Darlehen sind dem Kanton auf Verlangen betriebswirtschaftliche Buchhaltungen einzureichen.

##### Art. 12 Sicherung der Betriebshilfedarlehen

<sup>1</sup> Darlehen sind wenn möglich gegen Realsicherheiten zu gewähren.

<sup>2</sup> Soweit die Darlehensnehmerin oder der Darlehensnehmer kein bestehendes Grundpfandrecht auf den Kanton übertragen kann, ist der Kanton befugt, zusammen mit dem Entscheid über die Darlehensgewährung die Errichtung einer Grundpfandverschreibung oder eines Register-Schuldbriefes zu verfügen. Eine solche Verfügung gilt als Ausweis für das Grundbuchamt zur Eintragung der Grundpfandverschreibung oder des Register-Schuldbriefes im Grundbuch.

##### Art. 13 Widerruf der Betriebshilfedarlehen

<sup>1</sup> Als wichtige Gründe für den Widerruf eines Darlehens gelten insbesondere:

- a. die Veräusserung des Betriebes;
- b. die Überbauung oder Verwendung von Boden zu anderen als landwirtschaftlichen Zwecken;
- c. die Aufgabe der Selbstbewirtschaftung nach Artikel 9 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1991 über das bäuerliche Bodenrecht, ausser bei Verpachtung an einen Nachkommen;
- d. die dauernde Verwendung von wesentlichen Betriebsteilen für nichtlandwirtschaftliche Zwecke;
- e. die Nichterfüllung von Bedingungen und Auflagen der Verfügung;
- f. die Neuaufnahme von Fremdkapital ohne vorgängige Rücksprache mit dem Kanton;
- g. die mangelnde Behebung der vom Kanton festgestellten Vernachlässigung der Bewirtschaftungs- und Unterhaltungspflicht innerhalb der eingeräumten Frist;
- h. die Nichtbezahlung einer Tilgungsrate trotz Mahnung innerhalb von sechs Monaten nach der Fälligkeit;
- i. die Gewährung eines Darlehens auf Grund falscher oder irreführender Angaben.

<sup>2</sup> Für Darlehen bei Betriebsaufgabe gelten nur diejenigen nach Absatz 1 Buchstaben e, h und i als wichtige Gründe.

#### **Art. 14 Rückzahlung der Betriebshilfedarlehen**

<sup>1</sup> Die verfügende Behörde bestimmt die Frist für die Rückzahlung des Darlehens. Sie beträgt höchstens 20 Jahre, für Darlehen bei Betriebsaufgabe höchstens 10 Jahre.

<sup>2</sup> Die Rückzahlungsfristen der Darlehen sind nach den wirtschaftlichen Möglichkeiten der Darlehensnehmerin oder des Darlehensnehmers festzusetzen.

<sup>3</sup> Der Kanton kann die Rückzahlung der Darlehen nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a innerhalb der Frist nach Absatz 1 um höchstens drei Jahre aufschieben.

<sup>4</sup> Er kann die Rückzahlung des Darlehens innerhalb der Frist nach Absatz 1 um ein Jahr stunden, falls sich die wirtschaftlichen Verhältnisse der Darlehensnehmerin oder des Darlehensnehmers unverschuldet verschlechtern.

<sup>5</sup> Haben sich die wirtschaftlichen Verhältnisse der Darlehensnehmerin oder des Darlehensnehmers wesentlich verbessert, kann der Kanton die Tilgungsrate während der Vertragsdauer angemessen erhöhen oder das Restdarlehen vorzeitig zurückfordern.

#### **Art. 15 Gewinnbringende Veräusserung**

<sup>1</sup> Wird der Betrieb oder ein Betriebsteil gewinnbringend veräussert, so ist der noch nicht zurückbezahlte Teil des Darlehens zurückzuzahlen.

<sup>2</sup> Der Gewinn entspricht der Differenz zwischen dem Veräusserungs- und dem Anrechnungswert abzüglich Realersatz, Steuern und öffentlich-rechtlicher Abgaben. Das Bundesamt legt die Anrechnungswerte fest.

## **Auszug aus der Strukturverbesserungsverordnung vom 7. Dezember 1998**

#### **Art. 1 Gegenstand**

Die Verordnung regelt die Gewährung von Finanzhilfen an Strukturverbesserungen in Form von Investitionshilfen. Diese umfassen Bundesbeiträge (Beiträge) und Investitionskredite.

#### **Art. 48 Rückzahlungsfristen der Investitionskredite für einzelbetriebliche Massnahmen**

<sup>1</sup> Die Investitionskredite sind innert folgender Fristen zurückzuzahlen:

- a. 12 Jahre für Starthilfe;
- b. 20 Jahre für alle übrigen Massnahmen.

<sup>1bis</sup> Unabhängig von den Fristen nach Absatz 1 beträgt die minimale jährliche Rückzahlung 4'000 Franken.

<sup>2</sup> Der Kanton kann die Rückzahlungen innerhalb der maximalen Fristen nach Absatz 1:

- a. um höchstens zwei Jahre aufschieben;
- b. für ein Jahr stunden, falls sich die wirtschaftlichen Verhältnisse des Kreditempfängers oder der Kreditempfängerin unverschuldet verschlechtern.

#### **Art. 52 Rückzahlungsfristen der Investitionskredite für gemeinschaftliche Massnahmen**

<sup>1</sup> Die Investitionskredite sind innert folgender Fristen zurückzuzahlen:

- a. 10 Jahre für Maschinen und Einrichtungen sowie den Aufbau bäuerlicher Selbsthilfeorganisationen;
- b. 20 Jahre für bauliche Massnahmen;
- c. drei Jahre für Baukredite;

<sup>1bis</sup> Unabhängig von den Fristen nach Absatz 1 Buchstaben a und b beträgt die minimale jährliche Rückzahlung 6'000 Franken.

<sup>2</sup> Der Kanton kann die Rückzahlung innerhalb der Fristen nach Absatz 1 Buchstaben a und b:

- a. um höchstens zwei Jahre aufschieben;
- b. für ein Jahr stunden, falls sich die wirtschaftlichen Verhältnisse des Kreditempfängers oder der Kreditempfängerin unverschuldet verschlechtern.

#### **Art. 58 Sicherung von Investitionskrediten**

<sup>1</sup> Investitionskredite sind wenn möglich gegen Realsicherheiten zu gewähren.

<sup>2</sup> Soweit der Kreditnehmer oder die Kreditnehmerin kein bestehendes Grundpfandrecht auf den Kanton übertragen kann, ist der Kanton befugt, zusammen mit dem Entscheid über die Kreditgewährung die Errichtung einer Grundpfandverschreibung oder eines Register-Schuldbriefes zu verfügen. Eine solche Verfügung gilt als Ausweis für das Grundbuchamt zur Eintragung der Grundpfandverschreibung oder eines Register-Schuldbriefes im Grundbuch.

<sup>3</sup> Der Kanton kann die jährlichen Rückzahlungen mit den fälligen Leistungen des Bundes an den Kreditnehmer verrechnen.

#### **Art. 59 Widerruf von Investitionskrediten**

Als wichtige Gründe für den Widerruf eines Investitionskredites gelten insbesondere:

- a. Veräusserung der mit Investitionskrediten gekauften oder erstellten Betriebe und Anlagen;
- b. Überbauung oder Verwendung von Boden zu anderen als landwirtschaftlichen Zwecken;
- c. Aufgabe der Selbstbewirtschaftung nach Artikel 9 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1991 über das bäuerliche Bodenrecht, ausser bei Verpachtung an einen Nachkommen;
- d. dauernde Verwendung von wesentlichen Betriebsteilen für nichtlandwirtschaftliche Zwecke;
- e. Nichterfüllung von Bedingungen und Auflagen gemäss Verfügung;
- f. Verzicht auf den Gebrauch von Einrichtungen und Gegenständen im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 Buchstabe b des Landwirtschaftsgesetzes;
- g. mangelnde Behebung der durch den Kanton festgestellten Vernachlässigung der Bewirtschaftungs- und Unterhaltungspflicht innerhalb der eingeräumten Frist;
- h. Nichtbezahlung einer Tilgungsrate trotz Mahnung innerhalb von sechs Monaten nach der Fälligkeit;
- i. Gewährung eines Kredites auf Grund irreführender Angaben.

#### **Art. 60 Gewinnbringende Veräusserung**

<sup>1</sup> Wird der Betrieb oder ein unterstützender Betriebsteil gewinnbringend veräussert, so ist der noch nicht zurückbezahlte Teil des Investitionskredites für einzelbetriebliche Massnahmen zurückzuzahlen.

<sup>2</sup> Der Gewinn entspricht der Differenz zwischen dem Veräusserungs- und dem Anrechnungswert abzüglich Realersatz, Steuern und öffentlich-rechtlicher Abgaben. Das Bundesamt für Landwirtschaft legt die Anrechnungswerte fest.